



“一旦把自己完全交付给天主，遇到逆境时，需要领悟这并不是邪恶。天主知道如何把逆境转变为优势，但需要时间来显示天主解决的方法。”

— 圣文生·德保



今天《福音》中发生冲突的故事是试探我们对“凯撒和天主”的忠诚及奉献。提出这桩冲突的故事是狡猾的法利赛人；他们想藉着一种假设的情况诱捕耶稣。耶稣的任何答案将会被消极地诠释，他们注定要拿他的命。那么耶稣的答案会是“凯撒或天主”呢？然而，耶稣把他们招惹是非的问题，“二者择一”，改为包括作为竞争力量的“两者”。因为“两者”都有相等的权力，而我们对“两者”都要完全听命、同样地效劳。

耶稣的答案是完全出乎意料之外，令人困惑。他说：“凯撒的，就应归还凯撒；天主的，就应归还天主”。我们很容易误解把耶稣的答案作为世俗和宗教义务的教学。耶稣承认需要纳税给该凯撒，同时也认可我们双重的公民身份，强调人的首要职责是对天主。

耶稣讲的并不是两个独立领域，凯撒对天主、权力对义务。这两者都是我们分内之事，没有化分。不是50/50分享我们的义务，而是100%承诺的责任和义务都应归于“两者”。

玛窦写的事件是以隐喻的方式来教导我们要负起世俗和神圣两者的职责。双方势力都是真实的，并与我们息息相关。两者都要求我们全心关注和投入。虽然我们随时准备好，全神贯注履行我们的信仰和教会的职责，但我们是否也可以说我们对世俗当局也当背负同样的职责吗？毕竟世俗当局是合法、是正当设立的机制。

我们是否知道有些人每年少申报收入税及资产税，伪造报税表来欺骗政府。同样的，我们在日常生活中时常遇到类似的困境。什么样的态度控制我们的行为呢？看来似乎是互相同意的交易、协议或合同，但我们是否偷工减料来欺骗另一方呢？

今天《读经》中巧妙地突显出人类生命核心的特点就是天生的自私。我们面临的挑战是对宗教信仰尽职尽责，并全身心地投入到世俗的义务。我们不能只为一方而绕道去行，因为我们有双重的公民身份。当世俗与宗教义务都要以诚恳的态度宽宏大量地去执行，那么我们还有希望活出一个和谐、和平的生活方式。+

成为充满望德的使徒

# NEW REC

2017年10月22日  
常年期第29主日



## 希望在俗世 与宗教中相较



### 芙蓉圣母往见堂

85-A, Jalan Yam Tuan, 70000, Seremban.  
Tel: 06-7624468/7634934/7677542 Fax: 7677544  
网站: www.visitationseremban.org  
主任司铎: Rev. Fr. George Harrison 赫乔治神父  
副主任: 桂安裕神父

牧民主题: 成为充满望德的使徒  
望德: 超越界限的见证 (十月)  
**迎向圣母往见堂 170 周年纪念**  
**(1848 - 2018)**

**堂区办公时间**  
星期一至星期五: 8.30am - 5.30 pm  
星期六: 8.30 am - 7.30 pm  
星期日: 8.30 am - 3.00 pm  
主日弥撒前 30 分钟, 神父将为教友办告解。



#### 常年期第 29 主日

依 45, 1, 4-6 咏 95, 1 & 3, 4-5, 7-8, 9-10a & c 得前 1, 1-5b, 玛 22, 15-21  
“**请将光荣与威能, 归于上主。**”(咏 95)

10月22日	主日弥撒	7.00am 淡语 9.00am 英语 <b>11.00am 华语</b> 1.00pm (没有国语弥撒)
	主日学: (淡) 8.45-10.15am (华) <b>9.00-10.30am</b> (英) 10.45-12.15pm 成人慕道班: <b>9.00-10.30am(华)</b>	
23日	一	弥撒 6.45am 圣神同祷会(英) 7.30pm 礼堂
24日	二	弥撒 6.45am 圣神同祷会(华) 7.30pm 祈祷室
25日	三	弥撒 6.45am
26日	四	弥撒 6.45am 圣神同祷会(淡) 7.30pm 礼堂
27日	五	弥撒 6.45am

#### 常年期第 30 主日

出 22, 20-26 咏 17, 2-3a, 3bc-4, 47 & 5 ab, 得前 1, 5c-10 玛 22, 34-40  
“**上主, 我的力量! 我爱慕你。**”(咏 17)

10月28日	星期六	5pm 玫瑰经; 5.30pm 永援圣母经祈祷; 5.45pm 圣体降福; 6.00pm 黄昏弥撒
10月29日	主日弥撒	7.00am 淡语 9.00am 英语 11.00am 华语 1.00pm 国语 5.00pm 拜访与弥撒 (Sg.Gadut)

欢迎本堂新教友或于本堂附近的大学及学院  
生, 到本堂办公室来填写个人资料, 或电邮  
至: serembanvisitation@gmail.com  
本堂将赠送 *Magnificat* 祈祷卡一张, 作为您  
每日的祈祷。

#### 每周堂区奉献

- i) 十月 14/15 日: RM7,060.65  
**感谢教友的捐助, 愿天主赐福你们!**
- ii) 本周 (十月 21/22 日) 奉献将会是为传教日的  
特别奉献。  
**感谢教友的捐助, 愿天主赐福你们!**
- iii) **信义会与天主教共同纪念礼仪**  
10月28日(六) 2.30pm 于八打灵信义会  
中心举行, 有意者请联系本堂,  
Christopher (019-6216194)。报名截止日期  
于 10月22 日。
- iv) 凡有到家中给病人和老人送圣体的成员,  
请你们尽快到办公室更新病人和老人的名  
字和记录。

- **《2017 年天主教华文青年大集会—飞跃吧! 年轻的心!》** 12月7日至10日; 地点: 大山脚圣安纳堂; 对象: 15岁-25岁青年; 乐捐 RM200; 报名: 杨浩
- **厄玛乌之旅(4)~敬拜赞美课程** 11月4日(六), 4pm~9.30pm, 祈祷室  
报名免费, 由永康团队带领。有兴趣者可向各事工小组组长报名。截止: 1/11/2017
- **圣诞节报佳音(华)**: 12月22 & 23日(芙蓉) 有兴趣开放门户接受报佳音的教友或非教友, 弥撒后可向基青代表索取表格。如有任何疑问可联络: 王淇汉 Jason 017-3781256 / 赖淑心 Deborah 010-6654439

#### 请为亡者灵魂祈祷:

Jeannie Chan Khim (d.o.d: 19/10/17)  
**愿天主以永恒的光辉照耀他们!**

#### “迎向圣母往见堂 170 周年纪念”

- o 纪念特刊小组 - 呼吁志愿者加入并协助。请联络 Charles Fernandez (012-3820471)
  - o 欢迎教友提供**本堂历史文物**。请交给堂区办事处。
  - o **信仰培育班文化呈现**于 11月18日(六) 7.30pm 在本堂礼堂举行, 欢迎大家出席。
- 本堂**多媒体小组**将于 10月28日, 9.30am 在祈祷室召开会议。

#### 10 月份基信团区团弥撒 (Zone Mass)

- 23/10 (一): Z-14 (St. Alphonsus) - No. 1, Jln TTJ 1 S, Impian Villa, Tmn Tuanku  
Jaafar : Sagayarajan (019-6841672)
- 24/10 (二): Z-11 (St. Thaddeus) - Lot 20536, Jln Enggang 8, Taman Loop, Bukit Punca Emas.  
Arokierdass (012-5362278)  
Z-15 (St. Alfonso) - Balai Raya Seremban Jaya  
Nathan (012-6840750)
- 25/10 (三): Z-16 (St. Andrew) - No. 1, Jln RK 6/8, Rasah Kemayan  
Thomas Siew (012-2882372)
- 26/10 (四): Z-17 (St. Augustine) - Chapel St. Augustine, Titi  
Francis Siow (016-6677852)  
Z-20 (Sacred Heart) - Chapel Sacred Heart, Marjorie  
Matthew (017-2343412)
- 27/10 (五): Z-18 (Velangkanni) - Chapel Velangkanni, Gadong  
Christopher (010-2312582)
- 30/10 (一): Z-19 (O.L. Lourdes) - Chapel of Our Lady of Lourdes, Sagga  
Michael (017-8880625)

#### 10月31日弥撒时间表

31/10 (二): 7.30pm: 诵念玫瑰经、游行 (四语)、8.00 pm: 弥撒

#### 诸圣节 (11月1日) 和追思已亡节 (11月2日)

诸圣节 11月1日(二)	6.45am 弥撒 (英)	7.30am (Carmelite)	2.00pm (Kg. Sebir) (国)
	4.30 pm (Titi)	6.30pm 弥撒 (英/华/国)	8.30pm 弥撒(淡)

追思已亡节 11月2日(三)	6.45am 弥撒 (英)	7.30am (Carmelite)	4.30 pm (Titi)
	6.30pm 弥撒 (英/华/国)	8.30pm 弥撒(淡)	

降福墓地	3.30pm St. Mark's (2/11)	4.00pm Sikamat (2/11)	9.00 am Nilai & Cheras (2/11)
	4.00pm Marjorie (29/10)	4.30 pm Sagga (29/10)	2.00pm Kg. Sebir (1/11)